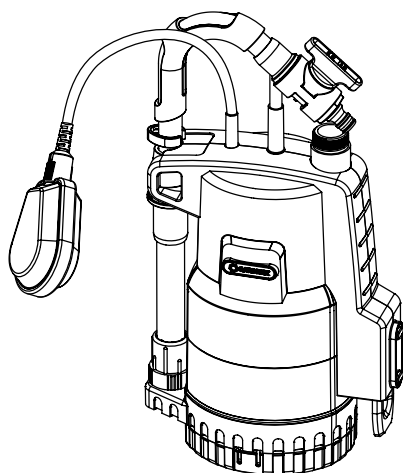
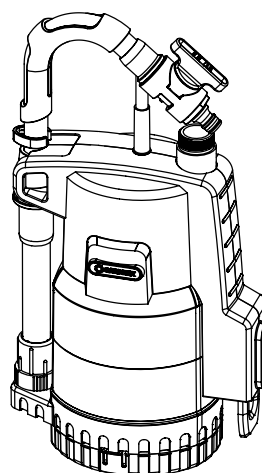




4000/2 Art. 1740

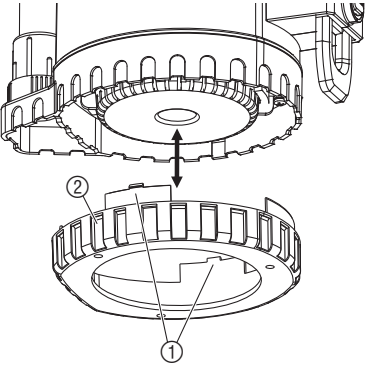
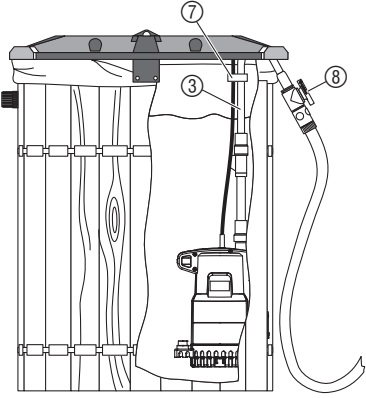
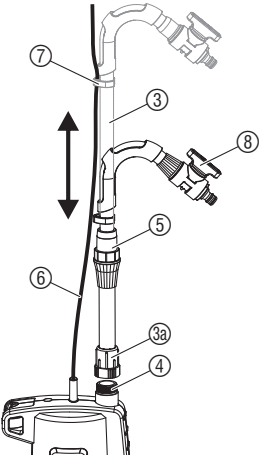
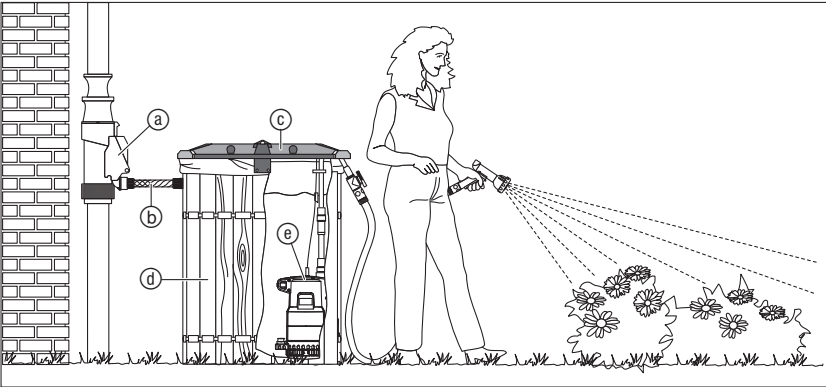
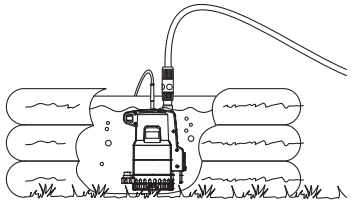
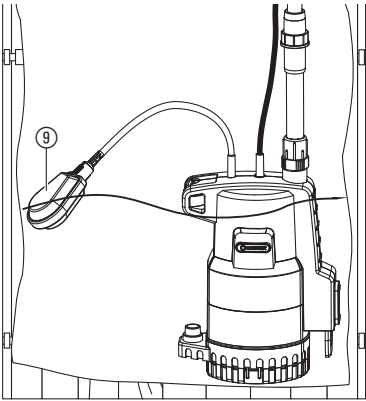
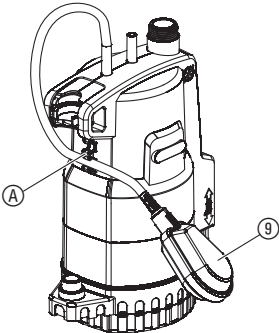
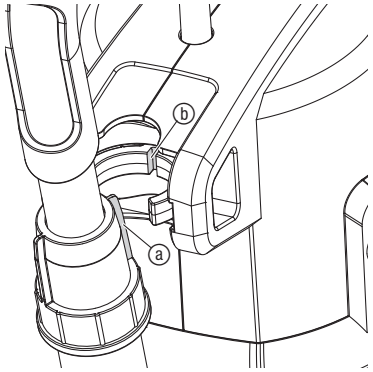
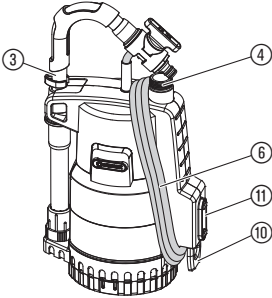
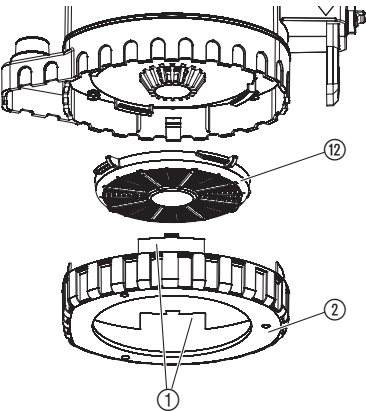


4000/2 automatic Art. 1742

DE	Betriebsanleitung Regenfasspumpe
EN	Operator's manual Rain Water Tank Pump
FR	Mode d'emploi Pompe pour collecteur d'eau de pluie
NL	Gebruiksaanwijzing Regentonpomp
SV	Bruksanvisning Pump för Regnvattentunna
DA	Brugsanvisning Regnvandspumpe
FI	Käyttöohje Sadevesipumppu
NO	Bruksanvisning Regnvannstankpumpe
IT	Istruzioni per l'uso Pompa per cisterna
ES	Instrucciones de empleo Bomba para depósitos aguas pluviales
PT	Manual de instruções Bomba para depósito de água de chuva
PL	Instrukcja obsługi Pompa do deszczówki
HU	Használati utasítás Hordóúritó szivattyú
CS	Návod k obsluze Čerpadlo do sudu

SK	Návod na obsluhu Čerpadlo do suda
EL	Οδηγίες χρήσης Αντλία συλλεκτών βρόχινου νερού
RU	Инструкция по эксплуатации Насос для резервуаров с дождевой водой
SL	Navodilo za uporabo Potopna črpalka za deževnico
HR	Upute za uporabu Pumpa za spremnike kišnice
SR/BS	Uputstvo za rad Pumpa za rezervoare kišnice
UK	Інструкція з експлуатації Насос для резервуарів з дощовою водою
RO	Instrucțiuni de utilizare Pompă pentru rezervor apă de ploaie
TR	Kullanma Kılavuzu Yağmur Suyu Tankı Pompası
BG	Инструкция за експлоатация Помпа за дъждовна вода
SQ	Manual përdorimi Pompë fuçie për ujën e shiut
ET	Kasutusjuhend Vihmaveemahutipump
LT	Ekspluatavimo instrukcija Lietaus vandens talpyklų siurblys
LV	Lietošanas instrukcija Lietus ūdens tvertnes sūkņis

DE Produkthaftung Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.
EN Product liability In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.
FR Responsabilité Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.
NL Productaansprakelijkheid Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.
SV Produktansvar I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.
DA Produktansvar Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.
FI Tuotevastuu Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.
IT Responsabilità del prodotto In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.
ES Responsabilidad sobre el producto De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.
PT Responsabilidade pelo produto De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.
PL Odpowiedzialność za produkt Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyrażnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.
HU Termékszavatosság A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.
CS Odpovědnost za výrobek V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.
SK Zodpovednosť za produkt V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.
EL Ευθύνη προϊόντος Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.
SL Odgovornost proizvajalca V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.
HR Pouzdanost proizvoda Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.
RO Răspunderea pentru produs În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.
BG Отговорност за вреди, причинени от стоки Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.
ET Tootevastutus Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.
LT Gaminio patikimumas Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.
LV Atbildība par produkcijas kvalitāti Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumu, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

A1 	I1 	I2 
I3 	I4 	
I5 	I6 	S1 
S2 	M1 	

Traducción de las instrucciones de originales.



Los niños a partir de los 8 años y en adelante así como personas con discapacidad física, sensoria o mental, o bien con falta de experiencia y conocimientos sólo pueden usar el producto bajo la supervisión de una persona responsable, o si son instruidas en cuanto al empleo seguro del producto y comprenden los posibles peligros resultantes. Los niños deberán ser vigilados para asegurarse de que no pueden jugar con el producto. Los niños sólo pueden limpiar o mantener el producto bajo vigilancia de una persona responsable. El uso de este producto está indicado para jóvenes mayores de 16 años. Nunca utilice el producto si usted está cansado o enfermo, ha tomado alcohol, drogas o medicinas.

Uso adecuado:

La bomba para depósito de aguas pluviales GARDENA está prevista especialmente para extraer agua de un pozo o depósito de aguas pluviales, p. ej., del depósito de aguas pluviales GARDENA y para regar con un aspersor.

La bomba puede sumergirse totalmente (protección hermética al agua) en el agua (profundidad de inmersión 7 m).

¡ATENCIÓN! No está permitido el uso de la bomba en aguas salinas, aguas sucias, líquidos corrosivos, fácilmente inflamables o explosivos (p. ej., gasolina, petróleo, nitrodiluyentes), aceites, fuel y productos alimenticios. La temperatura no debe exceder los 35 °C.

1. SEGURIDAD

¡IMPORTANTE!

Lea las instrucciones de uso y guárdelas a mano para su consulta posterior.

Seguridad eléctrica

La bomba se deberá suministrar a través de una protección contra sobre-corriente (RCD) con una corriente de disparo de como máximo 30 mA y no se puede hacer funcionar en depósitos transitables.

→ Consulte a un electricista.

Los cables de conexión a la red no deben tener una sección menor que los cables protegidos por goma con el signo H05RN-F. La longitud del cable debe ser de 10 m. Utilice únicamente las tuberías de prolongación admisibles según HD 516.



¡PELIGRO! ¡Descarga eléctrica!

Si el enchufe presenta algún corte, es posible que penetre en el entorno eléctrico humedad a través del cable de alimentación a red y genere un cortocircuito.

→ No practique cortes jamás en el enchufe (p. ej., para pasarlo por la pared).

→ No tire nunca del cable, desconecte la bomba desenchufándola en su base.

→ Si la línea de conexión a la red de este aparato presentara daños, se deberá sustituir por el fabricante o su servicio técnico o por una persona con una formación equivalente, con el fin de evitar así posibles peligros.

Los enchufes a la red y los acoplamientos deben estar protegidos contra las salpicaduras de agua.

Asegúrese de que las conexiones eléctricas se encuentren en la zona a prueba de inundaciones.

Proteja el enchufe a la red y el cable de conexión a la red contra el calor, aceites y cantos agudos.

Observe la tensión de la red. Los datos de la placa de características deben corresponderse con los datos de la corriente de la red.

La conexión principal de la bomba debe ser desconectada cuando personas o animales están utilizando la piscina.

El cable de conexión a la red no debe usarse para sujetar ni para transportar la bomba. Para sumergir o para extraer la bomba debe usar el tubo telescópico. Como alternativa para sumergir, extraer y sujetar la bomba para depósito de aguas pluviales se puede atar una cuerda en el tubo telescópico.

Control visual

Compruebe a intervalos regulares de tiempo la tubería de conexión.

Antes de cada uso, se debe efectuar un control visual de la bomba (en especial del cable de conexión a la red y del enchufe a la red).

No está permitido el uso de una bomba defectuosa. En caso de defectos, debe hacerse controlar la bomba por el servicio postventa de GARDENA.

Indicaciones de seguridad

Observe el nivel mínimo del agua según los datos de la bomba.

Sólo Ref. 1740: No dejar funcionar la bomba más de 10 minutos contra el lado de impulsión cerrado.

El líquido aspirado puede ensuciarse con el lubricante saliente.

Interruptor magnetotérmico

En el caso de una sobrecarga de la bomba, ésta se desconecta a través de un magnetotérmico. Después de haberse enfriado el motor, la bomba se pone nuevamente en marcha (ver 6. SOLUCIÓN DE AVERÍAS).

Evacuación automática

La bomba para depósitos de aguas pluviales está provista de un orificio de evacuación. Este orificio tiene la función de eliminar una eventual bolsa de aire en la bomba. Pequeñas cantidades de agua salen entre la conexión roscada y la carcasa: si el nivel del agua bajase aún más se observan pequeñas pérdidas de agua asimismo en la parte baja de la carcasa. No se trata de un defecto sino es debido a las condiciones de ventilación de la bomba.

¡PELIGRO! Este producto genera un campo electromagnético durante el funcionamiento. Este campo puede influir, bajo determinadas circunstancias, en el modo de funcionamiento de implantes médicos activos o pasivos. Con el fin de evitar el riesgo de situaciones que pudieran conllevar lesiones graves o incluso mortales, las personas con un implante médico deberán consultar al médico y fabricante del implante antes de usar este producto.

¡PELIGRO! Las piezas pequeñas se pueden ingerir con facilidad. Los niños pequeños corren el riesgo de asfixiarse con la bolsa. Por este motivo, mantenga a los niños pequeños alejados del lugar de montaje.

2. MONTAJE

Montaje/Desmontaje de la base [Fig. A1]:

Si la bomba se va a emplear para vaciar un depósito plano y, por lo tanto, a depositar sobre el suelo, se puede montar la base para que la bomba aspire menos suciedad. El pie de apoyo está incluido en el embalaje.

Montaje de la base:

→ Coloque la base ② desde abajo sobre la bomba hasta que los dos cierres ① queden encajados.

Desmontaje de la base:

→ Presione los dos cierres ① y retire la base ② de la bomba.

3. PUESTA EN SERVICIO

El tubo telescópico ③ se ha colocado para el transporte en posición lateral sobre la bomba. El tubo telescópico incorpora una válvula reguladora GARDENA. Cuando se trata de conectar una manguera de jardín, recomendamos utilizar un conector de manguera GARDENA: **Ref. 18215** para 13 mm (1/2") y 16 mm (5/8") o **Ref. 18216** para 19 mm (3/4"). Utilizando mangueras de 19 mm (3/4") se obtiene la mayor presión de agua, es decir, el mayor rendimiento en los aparatos de riego.

Cómo bombear el agua contenida en el depósito [Fig. 11/12]:

La longitud del tubo telescópico ③ deberá ajustarse de tal modo que la bomba no toque el suelo del depósito para mantener la suciedad acumulada en el depósito alejada de la bomba.

1. Retire el tubo telescópico ③ lateralmente de la bomba y atornille sobre la conexión de bomba ④. Para lo que se deberá prestar una atención especial a que la junta planta esté asentada en la rosca de conexión ③ del tubo telescópico ③.
2. Afloje el manguito de sujeción ⑤ del tubo telescópico ③.
3. Ajuste el tubo telescópico ③ a la altura del depósito de aguas pluviales. *Para este fin, el tubo telescópico se puede alargar o acortar entre 73 y 91 cm.*
4. Vuelva a apretar el manguito de sujeción ⑤.
5. Sujete el cable de conexión a la red ⑥ con el clip para cables ⑦ en el tubo telescópico ③.

6. Cuelgue la bomba con tubo telescópico ③ en el depósito de aguas pluviales.
7. Enchufe la clavija a la red.
¡ATENCIÓN! La bomba se pone en seguida en marcha.

La válvula de cierre ⑥ hace la función de grifo con la bomba puesta en marcha. En un sistema abierto (Micro-Drip-System, aspersor), la manguera no deberá colocarse por debajo del depósito porque sino el agua seguirá fluyendo del depósito por la bomba aunque la bomba esté desconectada.

Equipo completo [Fig. I3]:

- ① Filtro colector para aguas pluviales GARDENA Ref. 3820/3821
- ② Set de conexión y unión GARDENA Ref. 3815
- ③ Cubierta para el depósito de aguas pluviales GARDENA Ref. 3801/3805
- ④ Depósito de aguas pluviales GARDENA Ref. 3800/3804
- ⑤ Bomba para depósito de aguas pluviales GARDENA Ref. 1740/1742

Empleo en recipientes de poca altura [Fig. I4]:

Si la bomba para depósitos de aguas pluviales se coloca en contenedores planos, por ejemplo, para vaciar una piscina infantil, el tubo telescópico puede retirarse y sustituirse por el conector para grifos GARDENA de 33,3 mm (G 1) (Ref. 18202). La unión con la manguera 13 mm (1/2"), 16 mm (5/8") o 19 mm (3/4") se realiza con las mangueras Original GARDENA System y GARDENA "Profi" System.

Empleo en pozos o depósitos de gran altura:

En caso de pozos o depósitos de gran altura (hasta como máx. 7 m), la bomba no puede seguir enganchada del tubo telescópico. En este caso para sumergir, extraer y sujetar la bomba se puede atar una cuerda en el tubo telescópico.

Funcionamiento de una instalación Micro-Drip-System:

Es posible el uso de una instalación Micro-Drip-System. En este caso se reduce el número de goteadores máximo indicado en el folleto del aparato básico 2000. En Ref. 1742 se deberá extraer al menos 90 l/h, porque sino se activará el seguro de fuga.

4000/2 (Ref. 1740):

Seguro de bombeo en vacío [Fig. I5/I6]:

Para que la bomba se desconecte automáticamente cuando ya no siga habiendo agua para bombear, el interruptor-flotador ⑨ deberá poderse mover libremente sobre la superficie de agua.

Altura de desconexión:

Si el nivel de agua (con base montada) se encuentra por debajo de la altura de desconexión, el interruptor flotador ⑨ desconectará la bomba automáticamente (seguro contra el funcionamiento en seco).

- Altura de desconexión con interruptor-flotador libre = aprox. 21,5 cm.
- Altura de corte con bloqueador superior del interruptor flotador = aprox. 14 cm.
- Altura de corte con bloqueador inferior del interruptor flotador = aprox. 12 cm.

Altura de conexión:

Al volver a ascender el nivel de agua por encima de la altura de conexión, el interruptor-flotador ⑨ conectará la bomba de nuevo automáticamente.

- Altura de conexión con interruptor-flotador libre = aprox. 70 cm.
- Altura de interrupción con bloqueador superior del interruptor flotador = aprox. 34 cm.
- Altura de interrupción con bloqueador inferior del interruptor flotador = aprox. 32 cm.

Ajuste del interruptor de flotador:

La altura máxima de conexión y la altura mínima de desconexión (véase capítulo 7. DATOS TÉCNICOS) se pueden adaptar presionando el cable del interruptor-flotador en el bloqueo del interruptor-flotador.

→ Introducir el cable del interruptor de flotador ⑨ en una hendidura de la fijación del interruptor ④.

Para garantizar la conexión y desconexión del interruptor-flotador, la longitud del cable entre el interruptor-flotador y el bloqueo del interruptor-flotador deberá ser de al menos 10 cm.

4000/2 automatic (Ref. 1742):

Servicio automático:

La bomba bombea y se desconecta automáticamente en cuando no se extraiga más agua. La presión se conserva mediante la válvula antirretorno en la manguera hasta extraer agua por la manguera. Al extraer agua por la manguera (la presión en la manguera cae por debajo de aprox. 1,3 bar), la bomba se conectará automáticamente.

Seguro de bombeo en vacío:

La bomba se desconecta automáticamente en cuanto no extraiga más agua. A continuación, la bomba se conectará y desconectará cíclicamente 30 seg. – 5 seg. (4 veces). En 1 hora, 5 horas, 24 horas, 24 horas ... se repetirá este ciclo. La bomba estará de nuevo lista para el funcionamiento en cuanto vuelva a estar sumergida como mín. 4,5 cm en el agua.

Seguro de fuga:

En caso de falta de estanqueidad en el lado de presión (p.ej. manguera de presión no estanca o aparato de conexión no estanco), la bomba se conectará y desconectará a intervalos cortos de tiempo. Si la bomba se conecta y vuelve a desconectar con una frecuencia superior a 7 veces en 2 minutos (en caso de una fuga menos de 90 l/h), se desconectará automáticamente por completo. Después de haber restablecido la estanqueidad en el lado de presión, se ha de desenchufar y volver a enchufar la bomba para que se pueda utilizar de nuevo.

4. ALMACENAMIENTO

Puesta fuera de servicio [Fig. S1/S2]:



El producto se deberá guardar fuera del alcance de los niños. La bomba se tiene que proteger de las heladas.

1. Destornille el tubo telescópico ③ y vacíe la bomba (para este fin, ponga la bomba al revés).
2. Almacene la bomba en un lugar seco y protegido de las heladas.

Posición de transporte:

1. Destornille el tubo telescópico ③ y coloque sobre la bomba en posición lateral. Para lo que deberá encajar el talón ④ en la ranura ①.
2. Enrolle el cable de conexión a la red ⑥ alrededor del soporte para cable ⑩ y la conexión de bomba ④.

La bomba se puede transportar así sujetándola del tubo telescópico ③. Para desenrollar el cable de alimentación a la red ⑥, desplace hacia arriba la corredera ⑪ del soporte para cable ⑩.

Eliminación de la basura:

(según normativa RL2012/19/UE)

El producto no deberá eliminarse con la basura doméstica normal. Se deberá eliminar según las normativas medioambientales vigentes locales.



¡IMPORTANTE!

→ Elimine el producto a través o por medio del puesto recolector de reciclaje del municipio respectivo.

5. MANTENIMIENTO

Limpieza del filtro [Fig. M1]:



¡PELIGRO! ¡Descarga eléctrica!

Existe peligro de lesiones por descarga eléctrica.

→ Antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento en la bomba para depósito de aguas pluviales desconecte el enchufe de la red.

A fin de garantizar un funcionamiento duradero y sin problemas, se deberá limpiar el filtro ⑫ a intervalos regulares de tiempo.

Después de extraer agua sucia tiene que limpiarse el filtro de inmediato.

1. Presione los dos cierres ① y retire la base ② de la bomba.
2. Gire el filtro ⑫ dando 1/4 de vuelta hacia la izquierda y suelte así el filtro (cierre bayoneta).
3. Lave el filtro ⑫ bajo agua corriente.
4. Monte el filtro ⑫ en la secuencia inversa.

6. SOLUCIÓN DE AVERÍAS



¡PELIGRO! ¡Descarga eléctrica!

Existe peligro de lesiones por descarga eléctrica.

→ Antes de eliminar las averías de la bomba para depósito de aguas pluviales desconecte el enchufe de la red.

Problema	Causa probable	Solución
La bomba marcha, pero no extrae agua	El aire no puede salir, porque la tubería de impulsión está cerrada. (Eventualmente manguera de impulsión doblada).	→ Abrir la tubería de impulsión (p.ej. válvula de cierre, aparatos de riego).
	Bolsa de aire en la base.	→ Esperar aprox. 60 segundos, como máximo, hasta que la bomba se haya desaireado ella misma, en caso necesario desconectar/conectar.
	Base/base de aspiración/filtro obturados.	→ Desenchufar el enchufe de la red y limpiar filtro (ver 5. MANTENIMIENTO).
	Nivel del agua por debajo del nivel mínimo en la puesta en marcha.	→ Sumergir la bomba más funda.
La bomba no arranca o se para bruscamente durante la marcha	El magnetotérmico ha desconectado la bomba por recalentamiento.	→ Desenchufar el enchufe de la red y limpiar filtro (ver 5. MANTENIMIENTO). Observar la temperatura máxima del medio (35 °C).
	Bomba sin corriente.	→ Comprobar los fusibles y las conexiones eléctricas.
La bomba marcha, pero la potencia desciende bruscamente	Base/base de aspiración/filtro obturados.	→ Desenchufar el enchufe de la red y limpiar filtro (ver 5. MANTENIMIENTO).
Sólo para 1742: la bomba se conecta y desconecta irregularmente	Seguro de fuga se ha activado debido a falta de estanqueidad.	→ Comprobar el tubo telescópico, la manguera y el aparato de extracción y eliminar la fuga.



NOTA: Dirijase, por favor, en caso de averías a su Centro de Servicio Técnico de GARDENA. Únicamente los Centros de Servicio Técnico de GARDENA, así como los distribuidores autorizados por GARDENA, pueden realizar reparaciones en sus productos.

7. DATOS TÉCNICOS

Bomba para depósitos aguas pluviales	Unidad	Valor (Ref. 1740)	Valor (Ref. 1742)
Potencia nominal	W	500	500
Caudal máx.	l/h	4.000	4.000
Presión máx./Alt. elevación máx.	bar / m	2,0 / 20	2,0 / 20
Prof. inmersión máx.	m	7	7
Altura de interrupción sin/con bloqueo superior/con bloqueo inferior	cm (ca.)	70 / 34 / 32	–
Altura de corte sin/con bloqueo superior/con bloqueo inferior	cm (ca.)	21,5 / 14 / 12	–
Presión de conexión (ca.)	bar	–	1,3
Nivel de agua mín. en la puesta en marcha (ca.)	cm	4,5	4,5
Cable de conexión	m	10 H05RN-F	10 H05RN-F
Peso sin cable (ca.)	kg	4,8	5,0
Temperatura máx. del medio	°C	35	35
Tensión a la red/Frecuencia de la red	V (AC) / Hz	220 – 240 / 50	220 – 240 / 50

8. SERVICIO/GARANTÍA

sistencia:

Póngase en contacto por favor con la dirección postal indicada en el dorso.

Garantía:

En el caso de una reclamación de garantía, no se le aplicará ningún cargo por los servicios prestados.

GARDENA Manufacturing GmbH ofrece una garantía de dos años (efectiva a partir de la fecha de compra) para este producto. Esta garantía cubre todos los defectos importantes del producto que se pueda demostrar que son defectos de los materiales o de fabricación. Esta garantía se cumple suministrando un producto de sustitución totalmente funcional o reparando el producto defectuoso que nos envíe de forma gratuita, nos reservamos el derecho a elegir entre estas dos opciones. Este servicio está sujeto a las siguientes disposiciones:

- El producto se ha utilizado para el propósito previsto, según las recomendaciones que aparecen en las instrucciones de operación.
- Ni el comprador ni un tercero ha intentado reparar el producto.

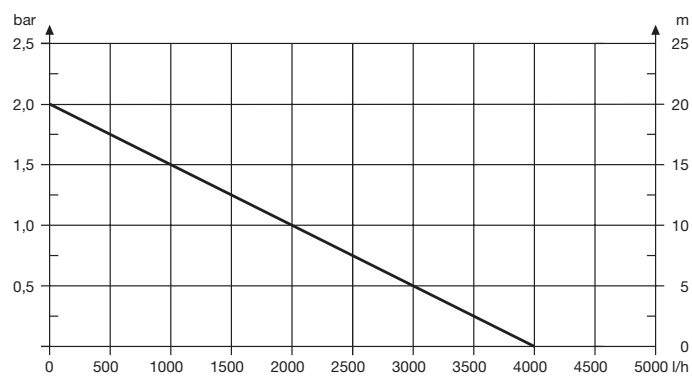
Esta garantía del fabricante no afecta a los derechos de garantía contra el distribuidor/minorista.

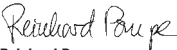
Si surge algún problema con este producto, comuníquese con nuestro departamento de asistencia o envíe el producto defectuoso junto con una breve descripción de la avería a GARDENA Manufacturing GmbH, asegurándose de tener suficientemente cubiertos los gastos de envío y de haber seguido las pautas de franqueo y embalaje pertinentes. Una reclamación de garantía debe ir acompañada por una copia de la prueba de compra.

Piezas de desgaste:

Las piezas de desgaste como el rodete y el filtro no están incluidas en la garantía.

Pumpen-Kennlinien
Performance characteristics
Courbes de performance
Prestatiegrafiek
Kapacitetskurva
Ydelses karakteristika
Pumpun ominaiskäyrä
Pumpekarakteristikk
Curva di rendimento
Curva característica de la bomba
Características de performance
Charakterystyka pompy
Szivattyú-jelleggörbe
Charakteristika čerpadla
Charakteristiky čerpadla
Χαρακτηριστικό διάγραμμα
Кривая производительности насоса
Karakteristika črpalka
Obilježja pumpe
Karakteristika pumpe
Крива характеристики насоса
Caracteristică pompă
Pompa karakter eğrisi
Помпена характеристика
Fuqia e pompës
Pumba karakteristik
Siurblio charakteristinė kreivė
Sūkņa raksturlīkne



Produktbezeichnung: Description of the product: Désignation du produit : Beschrijving van het product: Beskrivning av produkten: Beskrivelse af produktet: Tuotteen kuvaus: Descrizione del prodotto: Descripción del producto: Descrição do produto: Opis produktu: A termék leírása: Popis výrobku: Popis produktu: Περιγραφή του προϊόντος: Opis izdelka: Opis proizvoda: Descrierea produsului: Toote kirjeldus: Gaminio aprašas: Izstrādājuma apraksts:			Regenfasspumpe Rain Water Tank Pump Pompe pour collecteur d'eau de pluie Regentonnpomp Pump för Regnvattentunna Regnvpandpumpe Sadavesipumppu Pompa per cisterna Bomba para depósitos aguas pluviales Bomba para depósito de água de chuva Pompa do deszczówki Hordóúritő szivattyú Čerpadlo do sudu Čerpadlo do suda Αντλία συλλεκτών βρόχινου νερού Potozna črpalka za deževnico Pumpa za spremnike kišnice Pompă pentru rezervor apă de ploaie Помпа за дъждовна вода Vihmaveemahuttipump Lietaus vandens talpyklų siurblys Lietus ūdens tvertnes sūknis			Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN: EN 60335-1 EN 60335-2-41											
Produkttyp: Product type: Type de produit : Producttype: Produkttipe: Produkttyp: Tuotetyyppi: Typ adi prodott: Tipo de producto: Tipo de produto: Typ produktu:			Terméktípus: Druh výrobku: Typ produktu: Τύπος προϊόντος: Vrsta izdelka: Vrsta proizvoda: Tip produs: Тип продукт: Tootetiüp: Gaminio tipas: Produkta veids:			Artikelnummer: Article number: Référence : Artikelnummer: Artikelnummer: Tutelenumer: Codice articolo: Referencia: Número de referência: Numer katalogowy:			Cikkszámok: Objednací číslo: Objednávacie číslo: Κωδικός είδους: Številka izdelka: Kataloški broj: Cod articol: Артикул номер: Artiklinumber: Dalies numeris: Artikula numurs:			Anbringningsår der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Mærkningsår: CE-merkin kiinnitysvuosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Έτος σήμανσης CE: Leto namestitve CE-oznake: Godina dobivanja CE oznake: Anul de marcarea CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-märgistuse paigaldamise aasta: Metai, kada pažymėta CE-ženklui: CE-marķējuma uzlikšanas gads:			2010		
4000/2 4000/2 automatic			1740 1742			Ulm, den 29.01.2015 Ulm, 29.01.2015 Fait à Ulm, le 29.01.2015 Ulm, 29.01.2015 Ulm, 2015.01.29. Ulm, 29.01.2015 Ulmissa, 29.01.2015 Ulm, 29.01.2015 Ulm, 29.01.2015 Ulm, 29.01.2015 Ulm, 29.01.2015 Ulm, dnia 29.01.2015 Ulm, 29.01.2015 Ulm, 29.01.2015 Ulm, dana 29.01.2015 Ulm, 29.01.2015 Улм, 29.01.2015 Ulm, 29.01.2015 Ulm, 29.01.2015 Ulme, 29.01.2015			Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Autoriserad representant Autoriseret repræsentant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O representante Peñnomocnik Meghatalmazott Zplnomocněnc Spilnomocnený Ο εξουσιοδοτημένος Pooblaščenec Ovlastena osoba Conducerea tehnică Υψηλόμενος Volitatud esindaja Igalitasis atstovas Pilnvarotā persona			 Reinhard Pompe Vice President					

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Ophem 111
1180 Uccle/Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 246669 10
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B/ PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
8/57 Beliasvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibannco
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Rīga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberger
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberger.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncești Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa – Albarraque
2635 – 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 București, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyiing@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
gardenaorder@husqvarna.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
İc Kapi No: 1 Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хускварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1740-20.960.10/0318
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com